

*Iedereen de Bijbel
in de taal van z'n hart!*



De visie van Wycliffe is dat wereldwijd harten en levens vernieuwd worden door de Bijbel in de eigen taal. In een dynamische, internationale omgeving draagt Wycliffe Bijbelvertalers Nederland, samen met lokale en internationale partners, actief hieraan bij door beleidsmatige ondersteuning, financiering en monitoring van programma's en projecten in Azië/Pacific en Afrika. Daarnaast zetten 130 veldmedewerkers zich actief in om bij te dragen aan de realisatie van deze uitdagende missie. Zie www.wycliffe.nl.

Voel jij je aangesproken door deze visie? Geloof jij dat alle talen waarde hebben en onderdeel zijn van de identiteit van een volk en cultuur? Is de Bijbel voor jou van levensbelang en wil je niets liever dan dat iedereen toegang krijgt tot een goede vertaling van het goede nieuws in zijn of haar hartstaal? Houd je van de uitdaging om jouw kennis van de Bijbel over te dragen binnen een team van vertalers uit een heel andere cultuur? Ben je sociaal vaardig, een teamspeler en bijbels onderlegd? Dan zijn we op zoek naar jou!

Voor onze partnerorganisatie SIL International zijn we op zoek naar een:

Vertaaladviseur/ Exegetisch Adviseur

Tsjaad

Fulltime, financiering via achterban

Je taken en uitdagingen

- Je bent deel van het team betrokken bij één of meerdere vertaalprojecten' van het bijbelvertaalprogramma in de Guéra regio, waar je Bijbelse exegetische inbrengt in alle fases van het vertaalproces.
- Je helpt het team met het voorbereiden van teksten voor vertaling (nuances in de betekenis uitleggen, implicaties van de Bijbelse achtergrond, enz.).
- Je doet voorbereidende exegetische controles (lettend op duidelijkheid en natuurlijkheid van de tekst).
- Je helpt mee met terugvertalen om de accuraatheid van de vertaling te helpen toetsen.
- Je traint teamleden in het passend gebruikmaken van exegetische middelen en het toepassen van vertaalprincipes.

Je profiel

- Je herkent je van harte in de doelstelling en identiteit van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.
- Je hebt een relevante opleiding op HBO-WO niveau.
- Je hebt expertise op het gebied van Bijbelse exegetische en een passie om deze kennis over te dragen.
- Je hebt ervaring in lesgeven, trainen en coachen.
- Je bent taalvaardig, spreekt vloeiend Engels en bent bereid één lokale taal te leren.
- Je hebt een mensgerichte en flexibele werkhouding.

- Je kunt zelfstandig vormgeven aan je werk, en gedijt goed in een intercultureel teamverband.
- Je staat ervoor open om op termijn in andere landen ingezet te worden.

Wij bieden

- Uitdagende functie in een cultureel divers land met een overwegend islamitische bevolking.
- Een internationale werkomgeving en een cruciale rol in de uitbreiding van Gods koninkrijk in Tsjaad, en mogelijk andere landen, geleid door de Heilige Geest.
- Arbeidsvoorwaarden passend bij de organisatie, gefinancierd vanuit een achterban met hulp vanuit de organisatie.
- De mogelijkheid tot het volgen van functiegerichte trainingen, meestal 6 maanden in Engeland, 2 maanden oriëntatie in het gastland, gevolgd door incidentele workshops.

Je reactie

Reageren kan door je CV en motivatie te sturen naar personnel-secretary@wycliffe.nl. Alle sollicitanten die in aanmerking komen, worden uitgenodigd voor een gesprek.

Voor meer informatie over de functie kun je contact opnemen met Marinus Lamper, hoofd afdeling Personeelszaken, 0343-517444. Zie ook www.wycliffe.nl.